



# 好書共賞

Book Introduction

## 走在史蹟上——八通關越道路 Tracing Ancient Footsteps——The Story of Batongguan Trail



DVD 影音光碟  
榮獲「2007年優良政府出版品獎」

【Author】蘇志宗 Chih-tsung Su · 林一宏 Yi-hong Lin · 劉啟稜 Chi-leng Liu

【Publisher】玉山國家公園管理處 Yushan National Park Headquarters

玉山國家公園蘊藏豐富多樣的自然人文資源，其中於1921年開通的日治八通關越道路，正是一條深具歷史意涵與人文生態的古道，見證了族群部落的歷史變遷、衝突與融合。此影片歷經6年的史料蒐集及實地踏勘拍攝，並以動畫模擬當時沿線最大日警駐在所情況，利用影音重現當時越道實況，開啟過往時空的寶庫。

Yushan National Park is rich in natural and cultural resources, among which the Batongguan Traversing Trail is a historic trail to witness the tribal history of transformation, conflicts and mergence. This documentary is made after 6 years of information collection and onsite survey. Animated modeling is used to mimic activities along the trail and will take the viewers back in time.

## 我用生命唱歌——布農族的音樂故事 My Life Through Song——The Story of Bunun Music



雙CD有聲書  
獲選為2007年優良出版品  
發表會作品之一

【Author】吳榮順 Rong-shun Wu · 曾毓芬 Yu-fen Tzeng

【Publisher】玉山國家公園管理處 Yushan National Park Headquarters

本書將布農族的傳統音樂、族群遷移史及其生活文化，融合為一個由布農族老人娓娓道來的生命故事與歌謠音樂之有聲書。書中並由布農族人講述，以中文、布農雙語所撰寫的故事情節，希望藉由口語和文字的對應，讓深沉的布農音樂不再只是布農族人的口傳遺產；而由族人親自參與的布農語翻譯與故事講述的錄製，更增添本書在文化傳承上的意義。

It is a story of life told by an old man of Bunun Tribe, a voiced book of traditional music and folklore. The oral narration is coupled with bilingual script and explanation plus interesting plots. The participation of the tribesmen makes it a most significant oral heritage of the Bunun people.

## 山的記憶——玉山人文篇 The Memory of a Mountain—the Cultural Part of Yushan



DVD 影音光碟  
榮獲「2007年優良政府出版品獎」

【Author】沙力浪·達凱斯蕪萊藍 Salilang Dakaiszifulailan · 蘇志宗 Chih-tsung Su · 劉啟稜 Chi-leng Liu

【Publisher】玉山國家公園管理處 Yushan National Park Headquarters

玉山國家公園以影音重現方式穿越千年時空，帶領民眾了解玉山園區獨特的過去。這片僅有26分鐘的人文故事影片，含括玉山園區4千年前的史前遺址、布農舊社、清朝八通關古道、日治八通關越道路等，是玉管處歷經20餘年的野外考古調查暨史料的蒐集，並以3年時間深入園區拍攝製作而成。

Through audio and video records the unique past of Yushan National Park thousand years ago come to life. This 26-minute-long film includes of the pre-historic sites, old Bunun villages and Batongguan Traversing Trail in YSNP, all of which are collections from field surveys around the park over 20 years and it took 3 years to complete the production.

以上玉管處文宣品展售處 玉山國家公園管理處員工消費合作社：(049)234-8228 南投縣水里鄉中山路一段300號  
國家書坊台視總店：(02)2578-1515轉284 台北市八德路三段10號  
五南文化廣場：(04)2221-0237 台中市綠川東街32號3樓